

根据梅克伦堡-前波莫瑞州的规定认证在国外获得的学历证书为毕业资格证书 (Anerkennung von im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern)

根据梅克伦堡-前波莫瑞州的规定，本人特此申请将本人在 _____ (国家名/州名) 获得的学历证书认证为毕业资格证书。

(Hiermit beantrage ich die Anerkennung meiner in _____ (Name des Landes/Staates) erworbenen Abschlüsse als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern.)

申请人(Antragsteller/Antragstellerin):

名字 (Vorname): _____

姓氏 (Nachname): _____

地址 (Anschrift): _____

电子邮件地址 (E-Mail-Adresse): _____

本人特此声明，本人 (Hiermit erkläre ich, dass ich diesen Antrag)

- 仅在梅克伦堡-前波莫瑞州提交了此申请。 (nur in Mecklenburg-Vorpommern gestellt habe).
- 还在另一个/多个联邦州提交了此申请，具体 (auch in einem/mehreren anderen Bundesland/Bundesländern gestellt habe und zwar)

为(in) _____
(联邦州名)。

(Name des Bundeslandes/der Bundesländer)

Hausanschrift:

Ministerium für
Bildung und
Kindertagesförderung
Vorpommern
Werderstr. 124 · D-19055 Schwerin

Postanschrift:

Ministerium für
Bildung und
Kindertagesförderung
Vorpommern
D-19048 Schwerin

Telefon: +49 385 588-0

Telefax: +49 385 588-7082
poststelle@bm.mv-regierung.de
www.bm.regierung-mv.de

Allgemeine Datenschutzinformationen: Der telefonische, schriftliche oder elektronische Kontakt mit dem Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung Mecklenburg-Vorpommern ist mit der Speicherung und Verarbeitung der von Ihnen ggf. mitgeteilten personenbezogenen Daten verbunden. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) der Europäischen Union in Verbindung mit § 4 Abs. 1 Landesdatenschutzgesetz (DSG M-V). Weitere Informationen erhalten Sie unter: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/bm/Ministerium/Datenschutzhinweise>.

本人已经收到了那里的通知。本人在提交文件的同时附上一份经官方认证的其他联邦州的通知副本。

(Von dort habe ich bereits einen Bescheid erhalten. Ich füge meinen Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Bescheides des anderen Bundeslandes bei.)

日期 (Datum)

签名 (Unterschrift)

在梅克伦堡-前波莫瑞州申请将本人在国外获得的学历证书认证为毕业资格证书的清单
(Checkliste zum Antrag auf Anerkennung meines im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss in Mecklenburg-Vorpommern)

本人必须提交以下文件 (Folgende Unterlagen muss ich einreichen):

- 已填写并签署的申请表 (Antragsformular ausgefüllt und unterschrieben),
- 身份证或居留许可证复印件 (Kopie vom Ausweis oder Aufenthaltstitel),
- 当前注册证明原件或复印件 (不超过 6 个月) (Original oder Kopie von einer aktuellen Meldebescheinigung (nicht älter als 6 Monate)),
- 包含以下信息的表格式简历 (tabellarischer Lebenslauf mit folgenden Angaben):
 - 从入学 / 1 年级开始的完整教育经历 (vollständiger Bildungsweg ab Einschulung/Klasse 1),
 - 复读 (Wiederholung von Schuljahren),
 - 已完成的学年/已获得的大学学位 (absolvierte Studienjahre / erworbene Hochschulabschlüsse),
- 附有国外证书或学历证书副本的证书翻译件 (Zeugnisübersetzung mit verbundener Kopie des ausländischen Zeugnisses bzw. Bildungsnachweises)
 - 由一位德国宣誓译员出具 (参见 www.justiz-dolmetscher.de) (erstellt von einem in Deutschland beeidigten Übersetzer (siehe www.justiz-dolmetscher.de)),
 - 译员提交本人的证书原件或经官方认证的复印件 (dem Übersetzer/der Übersetzerin lag das Original oder eine amtlich beglaubigte Kopie meines Zeugnisses vor),
 - 本人提交翻译原件或经官方公证的翻译副本 (Ich lege die Originalübersetzung vor oder eine amtlich beglaubigte Kopie der Übersetzung).

本人仅在涉及到本人的情况下提供以下文件(Folgende Unterlagen muss ich nur einreichen, wenn es auf mich zutrifft):

- 姓名变更证明, 因为本人的名或姓 (或两者均) 在此期间发生了变化, 例如由于结婚 (Nachweis über eine Namensänderung, weil sich mein Vor- oder Nachname (oder beides) inzwischen geändert hat, zum Beispiel durch Heirat),

- 授权他人为本人办理认证手续的委托书，例如由于本人在国外 (Vollmacht für jemanden, der das Anerkennungsverfahren für mich durchführt, zum Beispiel, weil ich im Ausland bin),
- 经官方认证的另一联邦州的认证通知副本，因为本人已在那里办理了认证手续 (amtlich beglaubigte Kopie des Anerkennungsbescheides des anderen Bundeslandes, da ich dort bereits ein Anerkennungsverfahren durchlaufen habe).

本人可以提交以下文件，但并非必须 (Folgende Unterlagen kann ich einreichen, muss ich aber nicht):

- 从就业中心领取补贴或根据《避难申请者福利法》领取补贴的最新通知，以免除 25 欧元的认证手续行政费 (aktueller Bescheid über den Bezug von Leistungen vom Jobcenter oder nach dem Asylbewerberleistungsgesetz um von der Verwaltungsgebühr für das Anerkennungsverfahren in Höhe von 25 Euro befreit zu werden).